SII 12.85: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: APARAJITAVARMAN. No. 85. (A.R. No. 351 of 1908). MĀṄGĀḌU, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT. ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAḶḶĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0085

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0085.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This is a mutilted incription, also dated in the **3rd year** of **Vijaya-Aparājitavarman.** It registers a gift of gold for a lamp and offerings to the god Tiruveḷḷikīḻ-Mahādēva at Māṅgāḍu by the mother of•• kka-Mahādēviyār, who was related to . . . piḍugu Taḷittēvanār of Kachchippēḍu.

The *puḷḷi* is invariably marked in this record.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [‖] kovicaiya〈2〉**parāji**tavar**mmaṟ**ku yāṇ(ṭu)〈3〉 muṉṟāvatu māṅkāṭṭu(t)〈4〉 tiruveḷḷikiḻma**hā(de)**(va)〈5〉rkku Oru na**ndā**viḷakkiṟkum [3+]〈6〉

(ru)mpoḷtaikku Oru tiruvamu [2+]〈7〉 kumākak kaccippeṭṭu(k) [3+]〈8〉 piṭuku taḷit-tevanār ma [5+]〈9〉 kka **mahāde**viyār tāyār [3+]〈10〉 rinaṅkaiyār vaitta po [3+]〈11〉 pattirukaḷañcu Ippoṉ [4+]〈12〉 **candrāditya** ruḷḷavaḷavun

Commentary

The continuation of lines and the bottom portion of the record are built in.

Bibliography

Digital edition of SII 12.85 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 36, item 85.